

Jeremias 08

1 ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, λέγει Κύριος,

1 No tempo aquele – diz Senhor

ἐξοίσουσι τὰ ὀστᾶ τῶν βασιλέων

– tirarão os ossos dos reis

Ἰούδα καὶ τὰ ὀστᾶ τῶν ἀρχόντων

de Judá, e os ossos dos líderes

αὐτοῦ καὶ τὰ ὀστᾶ τῶν ἱερέων καὶ

dele, e os ossos dos sacerdotes, e

τὰ ὀστᾶ προφητῶν καὶ τὰ ὀστᾶ

os ossos dos profetas, e os ossos

τῶν κατοικούντων ἐν Ἱερουσαλὴμ

dos habitantes em Jerusalém

ἐκ τῶν τάφων αὐτῶν 2 καὶ

das sepulturas deles; 2 e

ψύξουσιν αὐτὰ πρὸς τὸν ἥλιον καὶ

espalharão a eles ao sol, e

τὴν σελήνην καὶ πρὸς πάντας τοὺς

à lua, e a todas as

ἀστέρας καὶ πρὸς πᾶσαν τὴν

estrelas, e a todo o

στρατιὰν τοῦ οὐρανοῦ, ἃ ἠγάπησαν,

exército do céu que amavam,

καὶ οἷς ἐδούλευσαν καὶ ὧν

e que serviam, e que

ἐπορεύθησαν ὀπίσω αὐτῶν καὶ ὧν

tinham ido atrás deles, e que

ἀντείχοντο καὶ οἷς προσεκύνησαν

se apegaram e que se prostraram

αὐτοῖς οὐ κοπήσονται καὶ οὐ

a eles; não serão pranteados e não

ταφήσονται, καὶ ἔσονται εἰς

sepultados; e serão por

παράδειγμα ἐπὶ προσώπου τῆς γῆς,
exemplo sobre face da terra.

3 ὅτι εἵλοντο τὸν θάνατον ἢ
3 Porque escolheram a morte do

τὴν ζωήν, καὶ πᾶσι τοῖς
a vida e todos os

καταλοίποις τοῖς καταλειφθεῖσιν
remanescentes, os que restarem

ἀπὸ τῆς γενεᾶς ἐκείνης ἐν παντὶ
da família aquela, em todo

τόπῳ, οὗ ἐὰν ἐξώσω αὐτοὺς ἐκεῖ. -
lugar que se expeli a eles ali.

4 ὅτι τάδε λέγει Κύριος μὴ
4 Porque assim diz Senhor: Acaso

ὁ πίπτων οὐκ ἀνίσταται; ἢ ὁ
que cai não se levanta? Ou o

ἀποστρέφων οὐκ ἀναστρέφει; 5
que se desvia, não voltará? 5

διὰτί ἀπέστρεψεν ὁ λαός μου
Por que se desvia o povo meu

οὗτος ἀποστροφὴν ἀναιδῆ καὶ
este apostasia descarada? E

κατεκρατήθησαν ἐν τῇ προαιρέσει
se garantem no querer

αὐτῶν καὶ οὐκ ἠθέλησαν τοῦ
deles, e não querem do

ἐπιστρέψαι; 6 ἐνωτίσασθε δὴ καὶ
voltar. 6 Escutei mas e

ἀκούσατε οὐχ οὕτω λαλήσουσιν οὐκ
ouvi; não assim falam, não

ἔστιν ἄνθρωπος μετανοῶν ἀπὸ τῆς
há homem arrependido da

κακίας αὐτοῦ, λέγων τί ἐποίησα;
maldade sua, dizendo: “Que fiz?”

διέλιπεν ὁ τρέχων ἀπὸ τοῦ δρόμου
Tardou o corredor da carreira

αὐτοῦ ὡς ἵππος κάθιδρος ἐν
dele, como cavalo suado no

χρεμετισμῷ αὐτοῦ. 7 καὶ ἡ ἄσίδα
relincho dele. 7 E a cegonha

ἐν τῷ οὐρανῷ ἔγνω τὸν καιρὸν
no céu conhece o tempo

αὐτῆς, τρυγῶν καὶ χελιδών, ἀγροῦ
dela; rola, e andorinha campo

στρουθία ἐφύλαξαν καιροὺς
de pardal observam tempo

εἰσόδων ἑαυτῶν, ὁ δὲ λαός
da arribação própria; o mas ponho

μου οὗτος οὐκ ἔγνω τὰ κρίματα
meu este não conhece o juízo

Κυρίου. 8 πῶς ἐρεῖτε ὅτι σοφοί
do Senhor. 8 Como dizeis : “Sábios

ἐσμεν ἡμεῖς, καὶ νόμος Κυρίου
somos nós, e lei do Senhor

μεθ’ ἡμῶν ἐστιν; εἰς μάτην
conosco está”? Eis que em vão

ἐγενήθη σχοῖνος ψευδῆς
foi pena falsa

γραμματεῦσιν. 9 ἡσχύνθησαν
dos escribas. 9 Envergonhados

σοφοὶ καὶ ἐπτοήθησαν καὶ
sábios, e espantaram-se e

ἐάλωσαν, ὅτι τὸν λόγον
se prenderam; que a Palavra

Κυρίου ἀπεδοκίμασαν σοφία
do Senhor rejeitaram; sabedoria

τίς ἐστὶν ἐν αὐτοῖς; 10 διὰ τοῦτο
qual há neles? 10 Por isso

δώσω τὰς γυναῖκας αὐτῶν ἑτέροις
darei as mulheres deles a outros,

καὶ τοὺς ἀγροὺς αὐτῶν τοῖς
e os campos deles aos

κληρονόμοις [11] [12] 13 καὶ
que se apossam [11] [12] 13 E

συνάξουσι τὰ γεννήματα αὐτῶν,
ajuntarão os produtos deles –

λέγει Κύριος, οὐκ ἔστι σταφυλὴ ἐν
diz Senhor – não há uva em

ταῖς ἀμπέλοις, καὶ οὐκ ἔστι σῦκα ἐν
as vides, e não há figos em

ταῖς συκαῖς, καὶ τὰ φύλλα
as figueiras, e as folhas

κατερρύηκεν. 14 ἐπὶ τί ἡμεῖς
caiu. 14 Sobre que nós

καθήμεθα; συνάχθητε καὶ
nos assentamos? Juntai-vos! E

εἰσέλθωμεν εἰς τὰς πόλεις τὰς
entremos às cidades as

ὀχυρὰς καὶ ἀπορριφῶμεν,
fortificadas, e sejamos expulsos;

ὅτι Θεὸς ἀπέρριψεν ἡμᾶς καὶ
pois Deus expulsou - nos e

ἐπότισεν ἡμᾶς ὕδωρ χολῆς, ὅτι
deu a beber a nós água de bile; pois

ἡμάρτομεν ἐναντίον αὐτοῦ.
transgredimos diante dele.

15 [συνήχθημεν εἰς εἰρήνην](#), [καὶ](#)

15 Reunimo-nos por paz, e

[οὐκ](#) ἦν [ἀγαθὰ εἰς καιρὸν](#) ἰάσεως, [καὶ](#)

não há bem, por tempo da cura, e

[ἰδοὺ](#) σπουδή. 16 [ἐκ](#) [Δὰν](#)

eis ansiedade. 16 Desde Dan

[ἀκουσόμεθα φωνήν](#) ὀξύτητος

ouvimos som do resfolegar

[ἵππων](#) αὐτοῦ, [ἀπὸ φωνῆς](#)

dos cavalos dele, do som

χρεμετισμοῦ ἵππασίας

dos relinchos do cavalgar

[ἵππων](#) αὐτοῦ ἐσείσθῃ [πᾶσα](#) ἡ

dos cavalos dele treme toda a

[γῆ](#) [καὶ ἥξει καὶ καταφάγεται](#) τὴν

terra; e vêm, e devorará a

[γῆν καὶ](#) τὸ πλήρωμα αὐτῆς, [πόλιν](#)

terra, e a abundância dela, cidade

[καὶ](#) τοὺς [κατοικοῦντας ἐν](#) αὐτῇ. 17

e os que habitam nela. 17

διότι [ἰδοὺ](#) ἐγὼ [ἐξαποστέλλω εἰς](#)

Porque eis que eu envio a

ὑμᾶς ὄφεις θανατοῦντας, οἷς [οὐκ](#)

vós serpentes mortíferas, que não

ἔστιν ἐπᾶσαι, [καὶ](#) δήξονται ὑμᾶς

há encantamento, e picarão a vós.

18 ἀνίατα [μετ’](#) ὀδύνης [καρδίας](#)

18 [Incurável](#) com tristeza coração

ὑμῶν ἀπορουμένης. 19 [ἰδοὺ φωνή](#)

vosso perplexo. 19 Eis voz

κραυγῆς [θυγατρὸς λαοῦ](#) μου

do clamor da filha do povo meu

ἀπὸ γῆς μακρόθεν μὴ Κύριος
desde terra remota. Acaso Senhor

οὐκ ἔστιν ἐν Σιών; ἡ βασιλεὺς οὐκ
não está em Sião? Ou rei não

ἔστιν ἐκεῖ; διατί παρώργισάν με
está ali? Por que provocaram-me

ἐν τοῖς γλυπτοῖς αὐτῶν καὶ ἐν
com as escultura deles, e com

ματαίοις ἀλλοτρίοις; 20 διῆλθε
vaidades estranhas? 20 Findou

θέρος, παρῆλθεν ἄμητος, καὶ ἡμεῖς
verão, passou sega, e nós

οὐ διεσώθημεν. 21 ἐπὶ
não fomos salvos. 21 Por

συντρίμματι θυγατρὸς λαοῦ
quebrantamento da filha do povo

μου ἐσκοτώθην ἐν ἀπορία
meu deprimido em perplexidade;

κατίσχυσάν με ὠδῖνες ὥς
agarraram-me dores como

τικτούσης. 22 μὴ ῥητίνη οὐκ
parturiense. 22 Acaso bálsamo não

ἔστιν ἐν Γαλαάδ, ἡ ἱατρὸς οὐκ
há em Guileade? Ou médico não

ἔστιν ἐκεῖ; διατί οὐκ ἀνέβη
há lá? Por que não se realizou

ἱάσις θυγατρὸς λαοῦ μου;
cura da filha do povo meu?

